





F24
G76

PM
1884
IIS
1906

7

64072
S. J.

IAKENTASETATHA . . .

SOA

. . . KAHNAWAKEHA

Tsini kahawis nonwa ioserate

— — — | 1906 | — — —

ROSON

KENWENTESHON

ANNUAIE OF

THE CANADIAN ETHNOLOGY

LITERARY

12813



ALMANACH IROQUOIS

1906

PAR

L. S. GRANGER, S. J. — KENWENTESHON.
Caughnawaga

TIOHTIAKE, (MONTRÉAL)

TEIORISTORARAKON : IESOS RAWERIASATOKENTI
TEIERISTORARAKSTHA AONONSA.

M. A. BRULÉ

Tsi iontatiatarakwa

Tokat tesewatehonwentsioni ne ioianere tsi aietsiataren, etho iahahesewe ne sakoiatarha.

9 Carré Chaboillez

Tell. Bell: Main 283 Tel. March. 326

**Létourneux nok
Hiatatiensha & Co**
RATERISTAHNINONS

Akera sonha, Otsisera sonha,
Okhontsera sonha, etc.

1645 Kanatakwenioke.
TIOHTIAKE.

RONAYNE & HIA TATEKENHA

ONEN 39 NIOSERAKE TSI-
NAHE SIONKHNINONS NE
ONKWATENRO OKON NE
ONKWE ONWE AHTA
SONHA.

KANATAKWENIOKE

AKTA CHABOILLEZ SQUARE
MONTREAL

**STRONG &
STRONG**

Hiatenhninons

Tsi natennatsera sonha. Kahik
sonha. Onnhonsa sonha.

Akta Windsor Station
TIOHTIAKE

SUPERIOR STORE

Waterennotha sonha ratenhni-
nons wisk nikawistake tiotasawe
iotaraton. Nene tiotierenton ne
ioianere tsi nahoten roien.

2362 ST. CATHERINE akta PEEL St.

Joseph H. Quipp

Tsi lontenonkwatserahninontha
Iontatiatakhonstakwa sonha
Rotkeron

95 Windsor St. (akta ne C.P.R.)

J. ROSTON



Tsionhahtakerontakwa
Wahtakwiios.

Kanatiioshesha
Teionahtierontha.

**2109, 2111, 2113
St. Catherine
MONTREAL**

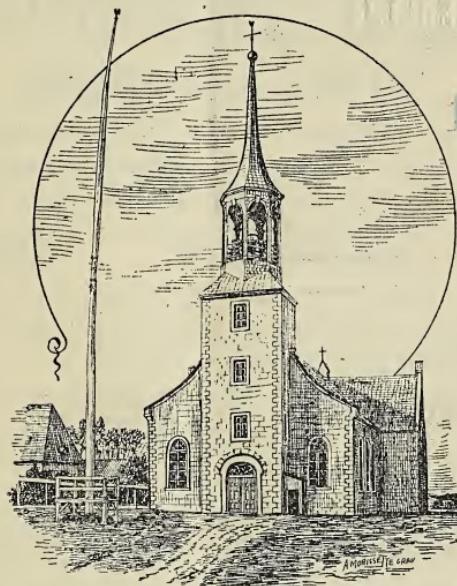
IAKENTASETATHA KAHNAWAKEHA

Tsini kahawis nonwa ioserate

— — — | 1906 | — — —

ROSON

KENWENTESHON



12813

ALMANACH IROQUOIS

1906

PAR

L. S. GRANGER, S. J. — KENWENTESHON.
Caughnawaga

TIOHTIAKE, (MONTRÉAL)

TEIORISTORARAKON : IESOS RAWERIASATOKENTI
TEIERISTORARAKSTHA AONONSA.

PM 1884
T 15 1906

Tel. Bell Main 2032

JOS. FORBES & CIE

RONTEHNINONS, KAFEE, TII.

Entie Nonkwati Nitionenon.

Tiohtiake,

18 Place Jacques-Cartier,
et 2 à 10 rue St-Amable

Montreal

Granger Hiatatekenha

RATIATONSERAHNINONS

Ionterennasentakwa, nok niate Kaiatonserake ieiatonkwa, ieiataronnion; Karense; owistatokenti; Iontatehiarakwennitha othenon aontaton. Kanonsakowahne tsi iateiotioshate

1699, Kanatakweniiroke,

Tiohtiake.

25 NIWATOKWATSERAKE

Ne jatenkene

25 CENTS

Ne iwat ne katsetakon,
skatsetatson ne

CHERRINE

Neh eniakoiatanonstate ne
tosa AIONSHAKE, tosa
oni aiakorane ne

KANNHRAKAIONTSERA

Rakwatakwas ne rate-
nonkwatserahninons :: ::

E. RANSON

—Skaniatarati.—

Bell Tel. 139 : : Locks 159

368 Rue St-Joseph Centre.

222 Rue St-Joseph Locks.

W.E. RANGER

The cheapest store in Lachine

Rateristahninons

Otsisera sonha

Okhontsera sonha

Kenhie oni :::::

222, 368 St. Joseph Street
SKANIATARATI



Wakatsennonni tsi wakwenion wakiatouseronni ne iakentasetatha nonwa ioserate. Wakerhare etho nonwe ensewatsennonni, ensewaienterhane tsi ensewaiatonsaientake ne iakentasetatha ne ensewaiatonsaientake wenniseranorонson iakawentatokentases, iakawentontietha, nok oia sonha ne teiotonwentsiohon aesewaterientarake.

Ne aoriwa aiehawake ne teiontstekahwas, ne iakentasetatha kaiatonsera eniakorihonnien, etho naontawe ka ok nonwe aienseke, eniakoterientarake tsinikon ioteriwison aieriwaierite ne teieiasontha.

Enskatrriorate ne kaiatonserake ne Iesos Raweriasatokenti naieriwaierite nakonwasennaien, aseken etho nihoskanekseroten ne Iesos nonwentsiakwekon nakonwanonwehake, akonwasennaienheke oni Raweriasatokenti.

Enskatrriorate sekon ne tiotierentakon saieriwiioste n'Onkwe onwe ietsisot okon kenha, ne ronatiakethonatierenton rotiriwiiostonne tsini hotiitawehon. Naetewakahenhion tsinahatiiere nahatiriwiioste, aiawen ne aionkwaienawase natsitewanoron-kwake Sonkwawenniio.

Watkwanonweraton tsi nonwa ieskahes n'oserase 1906, ise Tsionkwe onwe, KAHNAWAKE, AKWESASNE, KANESATAKE, oni tisewanakerenion.

Atsitsion ne Rawenniio naesewateraswiioste ori-wakwekon atsisewawennararakwe, nonwa nioserate oseratokenti akenhake, akananon ioianerenstakwa okon, naesewatsennonniate katke sonha ne karon-hiak.

Etho naetewaiere tsiniiot ne ratironhiakehronon tsi tehotiriwakwenhatie.

Aiawen taiakwatentsa aiakwateweienton tsi iakkionnhe tsini tionkirharatstennine ratironhiakehronon ne satehotiriwakwenhatie : "Ahonwasennaien Niio "karonhiake, nok onwentsiak skennen kenhak non-kwe iakonikonhriio."

IAKONIKONHRAIENTASTENNI :

Tsinonni kaiaton :	Ne sakat aiairon :
Ies. hnik., ratik..Iesos hnikwekonne, ratikwekonne.	
K. r. k. k.....Kariwiioston ronwariohton, konwarioh-	
Ar., Ar., kow....Ariawakon, Ariawakon kowa [ton.	
Ratsih.....Ratsihenstatsi.	
Sakor.....Sakorihonnienni.	
Iahte kanIahte kanakwaienteri.	
Ni.....Niiohne.	
Aw.....Awententaonke.	
Ra.....Ratironhiakehrononke.	
So.....Sosehne.	
Ok.....Okaristiahne.	
Ro.....Ronwaiatanentaktonne.	
En.....Entakta.	

KAIERI NIOKWENRARON 1906 :

Kenkwitehne	7, 9, 10 mars.
Akennhake	6, 8, 9 sen.
Kanennakehne	19, 21, 22 september.
Koserake	19, 21, 22 tesember.

ENIAKONIAKE 1906 :

Enwatasawen 7 Senvie tsiniiore 27fefrie ;
 Tenhnon 23 afri tsiniiore 1 tesember.

WENTANORONSON TSINONNI IAHTE
IAKOIOTENS :

1. Iawentatokenton okonha Niiohne, 52 tsini ioseres.
2. Aw. 1 Senvie—Tsi teiontatenororonkwani.
3. En. 6 Senvie—Iesos sathonwanororonkwani.
4. Ok. 24 me—Iesos karonhiake sonsharete.
5. Ok. 1 november—Asonthenne saonterennaien, akoiatatakentison.
6. En. 8 tesember—Wari sontiatata.
7. Ra. 25 tesember—Sahatoni.

Imprimatur ; Marianopoli, die 25 tesember 1905.

†Paulus, Arch. Marianopolitanus.

SENVIE.—TSIOTORKOWA.—JANUARY.

31 NIWENNISERAKE.

RAKSATOKENTI RAWENNITA.

Aw	1	Tsi TEIONTATENORONKWANION.
Ra	2	Etienn, k. r. (8haton nonta). Raweriasatokenti.
So	3	San, Ies. hnik (8haton nonta).
Ok	4	Eksa okon kenza, (8haton nonta).
Ro	5	Entakta tenhonwanorronkwani.
En	6	IESOS SATHONWANORONKWANION.
NI	7	Ion tsinahe sathonwanorronkwani.
Aw	8	Lucien, k. r.
Ra	9	Julien nok Basilissa, k. r.
So	10	Tiiom, Ar.
Ok	11	Théodore, ratsih.
Ro	12	Benoit Biscop, ratsih.
En	13	Iesos sathonwanorronkwani (8haton nonta).
NI	14	IESOS RAOENNATOKENTI.
Aw	15	Kor, karhakon thanakerekwe.
Ra	16	Marcel, Ar. kow, k. r.
So	17	Antwenn, ratsih.
Ok	18	Tier Romeke sahatien.
Ro	19	Kanut, ronontiio, k. r.
En	20	Fabien nok Sebastien, k. r.
NI	21	RAOTIWATSIRATOKENTI.
Aw	22	Vincent nok Anastase, k. r.
Ra	23	Sakonwaniakten Wari.
So	24	Timothée, Ar., k. r.
Ok	25	Kor sahatatrewate.
Ro	26	Polycarpe, Ar., k. r.
En	27	San Krisostom, Ar. sakor.
NI	28	Awentokon.
Aw	29	Raswe de Sal, Ar. sakor.
Ra	30	Wati, iahte kan, k. k.
So	31	Tier Nolask, ratsih.

ASONTENKHA:—

Ⓣ Tiotierenton kar karakware:	Ra.	2,	9.57 a. m.
Ⓣ Tonterakwaren:	So.	10,	11.42 a. m.
Ⓣ Ashenhaton kar karakware:	So.	17,	3.54 p. m.
Ⓣ Sakarane:	So.	24,	0.14 p. m.

| FEFRIIE.—ENNISKA.—FEBRUARY.

28 NIWENNISERAKE.

WARI AOKASERI AWENNITA.

Ok	1	Ennias, Ar. k. r.
Ro	2	Wari sakonwaiatiniionte, nok Iesos sahonwai-
En	3	Hiler, Ar. sakor. [atenhawite Ononsatokentike
NI	4	SAONTATHASERON.
Aw	5	Akat, iahte kan. k. k.
Ra	6	Tite, Ar.
So	7	Romuald, ratsih.
Ok	8	San de Matha, ratsih.
Ro	9	Siril Alexandironon, Ar. sakor.
En	10	Skorastik, iahte kan,
NI	11	Tsiatak niwasontashen.
Aw	12	Wari saotianeronkwen Lourdes tsi tkanataien.
Ra	13	Iesos sahaterennaien atenhenrakon.
So	14	Ildefons, Ar.
Ok	15	26 nihatı Sapannronon, k. r.
Ro	16	Julienn, iahte kan. k. k.
En	17	Silvin, Ar.
NI	18	Iaiak niwasontashen.
Aw	19	Konrad, ratsih.
Ra	20	Iesos raoronhiakensera.
So	21	Eléonore, ionontiio, k. k.
Ok	22	Tier Antiocheke sahatien.
Ro	23	Tier Damien, Ar. sakor.
En	24	Watias, Ies. hnik.
NI	25	Wisk niwasontashen.
Aw	26	Victor, ratsih.
Ra	27	Léandre, Ar.
So	28	OKENRA.

ASONTENKHA:—

⌚ Tiotierenton kar karakware:	Ok. 1, 7.36 a. m.
⌚ Tonterakwaren:	Ro. 9, 2.51 a. m.
⌚ Ashenhaton kar karakware:	Ok. 15, 11.28 p. m.
⌚ Sakarane:	Ro. 23, 3. 2 a. m.

MARS.—ENNISKOWA.—MARCH.

31 NIWENNISERAKE.

SOSE RAWENNITA.

<i>Ok</i>	1	Reon, Ar. k. r. (¹)
<i>Ro</i>	2	Iesos ohikta sathonwanonwarannhaston.
<i>En</i>	3	Kunekont, ionontiio.
<i>NI</i>	4	Ion Iakawentontietha kowa.
<i>Aw</i>	5	Fokas, k. r.
<i>Ra</i>	6	Kollette, iahte kan.
<i>So</i>	7	Atonwa d'Aken, ratsih. sakor. 4 niokwenraron.
<i>Ok</i>	8	San de Dieu, ratsih. [hiakenton Iesos.
<i>Ro</i>	9	(4 niokw.) Asikwe nok karonware ronwaron-
<i>En</i>	10	(4 niokw.) 40 nihat k. r.
<i>NI</i>	11	2on Iakawentontietha kowa.
<i>Aw</i>	12	Krekwer, Ar. kow. sakor.
<i>Ra</i>	13	Eufrasie, iahte kan.
<i>So</i>	14	Mathilda, ionontiio.
<i>Ok</i>	15	Lucrèce, iahte kan.
<i>Ro</i>	16	Oniataraa ronwawenonniaton Iesos sahonwai-
<i>En</i>	17	Patrik, Ar. [atata.
<i>NI</i>	18	3on Iakawentontietha kowa.—SOSE.
<i>Aw</i>	19	SOSE.
<i>Ra</i>	20	Kabrier, raronhiakeronon kowa.
<i>So</i>	21	Benwe ratsih.
<i>Ok</i>	22	Siril Sirisareroron, Ar. sakor.
<i>Ro</i>	23	5 nikon ratewiraronnion Iesos.
<i>En</i>	24	Siméon, raksaa, k. r.
<i>NI</i>	25	4on Iakawentontietha kowa. SAHAHRORIANA.
<i>Aw</i>	26	Kastul, k. r.
<i>Ra</i>	27	San Damasronon, sakor.
<i>So</i>	28	San de Kapistran, ratsih.
<i>Ok</i>	29	Istas, ratsih.
<i>Ro</i>	30	Iesos raonekwensatokenti.
<i>En</i>	31	Guy, ratsih.

ASONTENKHA:—

- ⌚ Tioterenton kar karakware: En. 3. 4,33 a. m.
⌚ Tonterakware: En. 10. 3,22 p. m.
⌚ Ashenhaton kar karakware: En. 17. 7,02 a. m.
⌚ Sakarane: En. 24. 6,58 p. m.

(1) Ne wenniseratokenhatons iakawentontietha, ensewatokense tsi wakanrekwen tsiniiot tsi kaiaton, iken: *So.*, *Ro.*, *En.*

AFRI.—ONERATOKHA.—APRIL.

30 NIWENNISERAKE.

Wari konwennakeraton niakoriwioston
[awennita.]

NI	1	Iesos raoronhiakenseratokenti.
Aw	2	Raswe de Paule, ratsih.
Ra	3	Richard, Ar.
So	4	Isidore, Ar. sakor.
Ok	5	Vinsan Ferrie, ratsih.
Ro	6	Wari aokaseri.
En	7	Epifann nok rontenro sonha, k. r.
NI	8	ONENTA.
Aw	9	Tsorens wes, ionia konhonne.
Ra	10	Ezekiel, rotokense hakwe.
So	11	Isaac, ratsih.
Ok	12	AKTE ENIEIEN OKARISTIA.—9 a.m. kahaseres.
Ro	13	SAHONWAIATANENTAKTON IESOS.—8.30 a.m. enha-
En	14	Entakta nenshatonnhete.—8 a.m. kah. [iasotasi.
NI	15	TSI NONSAHATONNHETE.
Aw	16	Soasén ratsih.
Ra	17	Anicet, Ar. kow. k. r.
So	18	Wari de l'Incarnation, ioterehonskon.
Ok	19	Emma, ioterehonskon.
Ro	20	Gérald, ratsih.
En	21	Siméon, Ar. k. r.
NI	22	Ion tsinahe thotonnheton.
Aw	23	Tsiars, k. r.
Ra	24	Fidèle de Sigmaringen, k. r. [KENS, KANEN.
So	25	Mark, roi aton kai aton seratokenti.—IENENRINE-
Ok	26	Klet nok Marcellin, Ar. kow. k. r.
Ro	27	Wari iakonikonhriostha.
En	28	Kor de la Croix, ratsih.
NI	29	Tier, k. r.
Aw	30	Kateri Siennronon, iahte kan.

ASONTENKHA:—

- ⌚ Tiotierenton kar karakware: Ni. 1, 11.07 p. m.
 ⚗ Tonterakwaren; Aw. 9, 1.17 a. m.
 ⚗ Ashenhaton kar karakware: Ni. 15, 3.42 p. m.
 ⚗ Sakarane: Aw. 23, 11.12 p. m.

ME.—ONERATOKOWA.—MAY.

31 NIWENNISERAKE.

WARI AWENNITA.

Ra	1	Firip, Sak oni Iesos ratikw. (Kahaseres).
So	2	Athanase, Ar. sakor.
Ok	3	Kaiasa sonsaieiasatsenri.
Ro	4	Wennik, ioterehonskon.
En	5	Pie, Ar. kow.
NI	6	3on tsinahe thotonnheton.—SOSE ronwenna-
Aw	7	Stanislas, Ar. k. r. [keraton.
Ra	8	Wishe sahotianeronkwen.
So	9	Krekwer Naziansronon, Ar. sakor.
Ok	10	Antonin, Ar.
Ro	11	Raswe de Gérolamo, ratsih.
En	12	Nérée nok rontenro sonha, k. r. [le, ratsih.
NI	13	4on tsinahe thotonnheton.—Sawatis de la Sal-
Aw	14	San, Ies, hnik. sahonwaronhiakenton.
Ra	15	Sawatis de la Salle, ratsih.
So	16	Ubald, Ar.
Ok	17	Paskal Baylon, ratsih.
Ro	18	Venant, k. r.
En	19	Tier Célestin, Ar. kow.
NI	20	5on tsinahe thotonnheton.
Aw	21	IENENRINEKENS.—San Népomusenn, k. r.
Ra	22	" " Isidore, raienthoskwe.
So	23	" " Réon, Ar. kow. sakor.
Ok	24	IESOS KARONHIAKE SONSHARETE.—(Iahte iakoio-
Ro	25	Krekwer, Ar. kow. sakor. [tens.
En	26	Firip de Néri, ratsih.
NI	27	Niiohne onen karonhiakte ieshawenonton.
Aw	28	Okusten de Kantorbery. Ar.
Ra	29	Wari-Watere de Pazzi, iahte kan.
So	30	Wari iakoiatakennhas nonkwe.
Ok	31	Karonhiakte ieshawenonton, (8haton nonta).

ASONTENKHA:—

Ⓣ Tiotierenton kar karakware:	Ra. 1, 2.04 p. m.
Ⓣ Tonterakwaren:	Ra. 8, 9.15 a. m.
Ⓣ Ashenhaton kar karakware:	Ra. 15, 2.08 a. m.
Ⓣ Sakarane:	So. 23, 3.06 a. m.
Ⓣ Tiotierenton kar karakware:	Ok. 31, 1.29 a. m.

SEN.—OIARIHA.—JUNE.

30 NIWENNISERAKE.

IESOS Raweriasatokenti Awennita.

Ro	1	Wari paiati ioianerenstakwa. (Kahaseres.)
En	2	Entakta Rotdon Roiatatak. rawennisera.
NI	3	ROTKON ROIATATOKENTI RAWENNISERA.
Aw	4	Zotik nok rontenro sonha, k. r.
Ra	5	Boniface, Ar. k. r.
So	6	4 niowenrakron.—Norbert, Ar.
Ok	7	Kor, Ar. k. r.
Ro	8	4 niokwenraron.—Medar, Ar.
En	9	4 niokwenraron.—Pélagie, iahte kan. k. k.
NI	10	I. ASENSERATOKENTI.
Aw	11	Barnabé, Ies. hnik.
Ra	12	San de S. Facondo, ratsih.
So	13	Antwenn de Padoue, ratsih.
Ok	14	NIO RAWENTAWEN. (Iakoiotens).
Ro	15	Vite, Modeste, nok Crescence, k. r.
En	16	SAN RASWE RESIS, ratsih.
NI	17	II. NIO RAWENTAWEN TSI NAONTENERATONNIA-
Aw	18	Mark nok Marcellien, k. r. [TE.]
Ra	19	Julienn, iahte kan.
So	20	Silvère, Ar. kow. k. r.
Ok	21	Niio rawentawen, Shaton nonta.
Ro	22	Iesos Raweriasatokenti.—Orhonketsi kahase-
En	23	Basir, Ar. sakor. [res.]
NI	24	III. SAWATIS.
Aw	25	Tiiom, ratsih.
Ra	26	San, Kor oni, k. r.
So	27	Ladislas, ronontiio.
Ok	28	Réon, Ar. kow.
Ro	29	TIER, KOR oni, Ies. ratikw.—(Iakoiotens).
En	30	Shonwehiaras Kor, Ies. hnik.

ASONTENKHA:—

- ⌚ Tonterakwaren: So. 6, 4.17 p. m.
⌚ Ashenhaton kar karakware: So. 13, 2.39 p. m.
⌚ Sakarane: Ok. 21, 6.11 p. m.
⌚ Tiotierenton kar karakware: Ro. 29, 9.24 a. m.

SIIET.—OIARIKOWA.—JULY.

31 NIWENNISERAKE.

ANEN AWENNITA.

NI	1	IV. TIER, KOR oni.—Iesos raonekwensatokenti.
Aw	2	Wari ionatarenawihne.
Ra	3	Irénée nok rontenro sonha, k. r.
So	4	Berthe, ioterehonskon.
Ok	5	Antwenn—Wari—Zakaria, ratsih.
Ro	6	Tier, Kor oni, (Shaton nonta.)
En	7	Siril, Methot oni, tehnir.
NI	8	V. ONONSATOKENTI Awentawen.
Aw	9	Zénon nok rontenro sonha, k. r.
Ra	10	7 nihatı rontateken ononka, k. r.
So	11	Wishe des Saints, ranekenteron.
Ok	12	San Kalbert, ratsih.
Ro	13	Anaklet, Ar. kow. k. r.
En	14	Bonaventure, Ar. sakor.
NI	15	VI, Iesos RAWERIASATOKENTI.
Aw	16	Ohnatokenti, Wari Ionkwawension tsi tionente
Ra	17	Alexis, iahte hatsih. [Karmel.
So	18	Kamil de Lellis, ratsih.
Ok	19	Vinsen de Paul, ratsih.
Ro	20	Serom Emilien, ratsih.
En	21	Praxède, iahte kan.
NI	22	VII. Wari—Watere, tsiotatrewaton.
Aw	23	Apollinaire, Ar. k. r.
Ra	24	Kristine, iahte kan. k. k.
So	25	SAK, Iesos hnikw.
Ok	26	ANEN, Wari onistenha.
Ro	27	Pantaléon, k. r.
En	28	Nazer nok rontenro sonha, k. r.
NI	29	VIII. ANEN awentawen.
Aw	30	Germain, Ar.
Ra	31	Ennias, ratsih.

ASONTENKHA:—

- ⌚ Tonterakwaren : Ok. 5, 11.35 p. m.
⌚ Ashenhaton kar karakware: Ro. 13, 5.18 a. m.
⌚ Sakarane: En. 21, 8.04 a. m.
⌚ Tiotierenton kar karakware: En. 28, 3.01 p. m.

AO.—SESKEHA.—AUGUST.

31 NIWENNISERAKE.

Wari aweriasatokenti awennita.

So	1	Sak, Ies. hnik., (Shaton, nonta.)
Ok	2	Anen, Shaton nonta.
Ro	3	Etienn. ne thotierenton k. r. saieiatatsenri rai-
En	4	Taminik, ratsih. [ronke kenha.
NI	5	IX. Sakonwaterennaienhase Wari aononsa Ari-
Aw	6	Iesos sahatiatateni. [wawakon kowahne.
Ra	7	Kajetan, ratsih.
So	8	Siriak nok rontenro sonha, k. r.
Ok	9	Alfons de Ligori, Ar. sakor.
Ro	10	Roren, k. r.
En	11	Firamenn, iahte kan, k. k.
NI	12	X. Klara, iahte kan.
Aw	13	Tier, Ies. hnik. sahonwanerenkon oronkwasa.
Ra	14	Eusèbe, ratsih.
So	15	WARI satkonwaswenhakwe.
Ok	16	Hyasent, ratsih.
Ro	17	Roren, (Shaton nonta.)
En	18	Rok, rotentonne. [WE.
NI	19	XI. Soasen, Wari roniha.—SATKONWASKWENHA-
Aw	20	Bernard, ratsih. sakor.
Ra	21	Sann de Chantal, ioterehonskon.
So	22	Satkonwaskwenhawe, (Shaton nonta.)
Ok	23	Firip Béniti, ratsih.
Ro	24	Bartélémi, Ies. hnikw.
En	25	Rowi, ronontiio.
NI	26	XII. WARI AWERIASATOKENTI.
Aw	27	Sose Kasalans, ratsih.
Ra	28	Okusten, Ar. sakor.
So	29	Sawatis sahonwahniariake.
Ok	30	Rose Limaronon, iahte kan.
Ro	31	Raymond Nonnat, ratsih.

ASONTENKHA:—

- ⌚ Tonterakwaren: En. 4, 8.05 a. m.
⌚ Ashenhaton kar karakware: En. 11, 9.53 p. m.
⌚ Sakarane: Ni. 19. 8.37 p. m.
⌚ Tiotierenton kar karakware: Ni. 26, 7.07 p. m.

SEKTEMBER.—SESKEKOWA.—SEPTEMBER

30 NIWENNISERAKE. Wishe Raronhiakehronon Rawennita.

En	1	Silen, ratsih.
NI	2	XIII. WARI SONNAKERATE. (Ohenton iakawen-
Aw	3	Sérafi, iahte kan. k. r. [tatkentases
Ra	4	Moïs, ronwakowanen Sitaheronon.
So	5	Roren Justinien, Ar.
Ok	6	Humbert, ratsih.
Ro	7	Kloud, ratsih.
En	8	Wari sonnakerate.
NI	9	XIV. WARI AOSENNAKENTI.
Aw	10	Nikora de Tolentin, ratsih.
Ra	11	Théodora, tsiotatrewatonne.
So	12	Guy; rotentonne.
Ok	13	Maurille, Ar.
Ro	14	Kaiasa sonsakonwakaratate.
Én	15	Nikomède, ratsih. k. r.
NI	16	XV. WARI AOKASERI.
Aw	17	Raswe rotewirare.
Ra	18	Sose de Copertino, ratsih.
So	19	4 niokwenraron.—Senvie nok rontenro sonha,
Ok	20	Istas nok rontenro sonha, k. r. [k. r.
Ro	21	4 niokwenraron.—Watio, Ies. hnikw.
En	22	4 niokwenraron.—Atonwa de Villeneuve, Ar.
NI	23	XVI. Awentokon.
Aw	24	Wari iotanitenraskon.
Ra	25	Firmin, Ar. k. r.
So	26	Siprien nok Justina, k. r.
Ok	27	Kom nok Tamien, k. r.
Ro	28	Wenceslas, k. r.
En	29	WISHE nok eronhiakeronon okon.
NI	30	XVII. WISHE RAWENTAWEN.

ASONTENKHA:—

- ⌚ Tonterakwaren: Ni. 2, 6.41 p. m.
⌚ Ashenhaton kar karakware: Aw. 10, 3.59 p. m.
⌚ Sakarane; Ra. 18, 7.39 a. m.
⌚ Tiotierenton kar karakware: Ra. 25, 1.16 a. m.

OKTOBER.—KENTENHA.—OCTOBER.

31 NIWENNISERAKE.

KAREN SATOKENTI AWENNITA.

Aw	1	Rémi, Ar.
Ra	2	Ratironhiakeronon teionkinonna..
So	3	Kandise, k. r.
Ok	4	Raswe d'Assise, ratsih.
Ro	5	Placide nok rontenro sonha, k. r.
En	6	Bruno, ratsih.
NI	7	XVIII. KAREN SATOKENTI.
Aw	8	Brigitte, ioterehonskon.
Ra	9	Denis nok rontenro sonha, k. r.
So	10	Raswe de Borgia, ratsih.
Ok	11	Nikes, Ar. k. r.
Ro	12	Wilfrid, Ar.
En	13	Etwar, ronontioo.
NI	14	XIX. WARI AONISTENSERATOKENTI.
Aw	15	Teres, iahte kan.
Ra	16	Martinien nok rontateken okonha k. r.
So	17	Hedwidge, ioterehonskon.
Ok	18	Ruk, roiaton kaiatonseratokenti.
Ro	19	Tier d'Alkantara, ratsih.
En	20	San de Kant, ratsih.
NI	21	XX. WARI IAHTE IOIATORON.
Aw	22	Mark, Ar. k. r.
Ra	23	Iesos sesonkwaskontakwen.
So	24	Rafae, raronhiakeronon kowa.
Ok	25	Krisant nok Darie, k. r.
Ro	26	Evariste, Ar. kow. k. r.
En	27	Vinsan nok rontenro sonha, k. r.
NI	28	SIMON, SUT oni, Ies. ratikw.
Aw	29	Hermelenda, iahte kan.
Ra	30	Marsel nok 12 nihat iakoien okonha, k. r.
So	31	Wolfgang, Ar.

ASONTENKHA:—

⌚ Tonterakwaren:	Ra. 2,	7.54 a. m.
⌚ Ashenhaton kar karakware:	So. 10,	3.44 a. m.
⌚ Sakarane:	So. 17,	5.48 p. m.
⌚ Tiotierenton kar karakware:	So. 24,	8.55 a. m.
⌚ Tonterakwaren:	So. 31,	11.51 p. m.

NOVEMBER.—KENTENKOWA.—NOVEMBER.

30 NIWENNISERAKE

IAKOWENTAON AKAWENNITA.

Ok	1	AKOIATATOKENTISON. (Iahte iakiotens.)
Ro	2	Iakowentaon akawennisera.
En	3	Malechie, Ar. [OSTON.—Ostientatokentison.
NI	4	XXII. WARI KONWENNAKERATON NIKAORIWII-
Aw	5	Zakari, Sawatis roniha.
Ra	6	Léonard, ratsih.
So	7	Herculan, Ar. k. r.
Ok	8	Akoiatatokentison, (8 haton nonta.)
Ro	9	Sakonwaterennaienlhase Sawatis raononsa
En	10	Antré Avellin, ratsih. [Romke.
NI	11	XXIII. Martin, Ar.
Aw	12	Martin, Ar. kow. k. r.
Ra	13	Didas, rositakon.
So	14	Josaphat, Ar. k. r.
Ok	15	Gertrude, iahte kan.
Ro	16	Stanislas de Kostka.
En	17	Krekwer Thomaturge, Ar.
NI	18	XXIV. Sakonwaterennaienlhase Tier, Kor oni
Aw	19	Arisawet, ioterehonskon. [raotinonsa Romke.
Ra	20	Félix de Valois, ratsih.
So	21	WARI sakonwaiatenhawite ononsatokentike.
Ok	22	Sisir, iahte kan. k. k.
Ro	23	Klémen, Ar. kow. k. r.
En	24	San de la Croix, ratsih.
NI	25	XXV. Kateri, iahte kan. k. k.
Aw	26	Silvestre, ratsih.
Ra	27	Léonard de Port-Maurice, ratsih.
So	28	Ruf, nok rontenro sonha, k. r.
Ok	29	Saturnin, Ar. k. r.
Ro	30	Antré, Ies. hnkw.

ASONTENKHA:—

Ⓐ Ashenhaton kar karakware:	Ro. 9, 4.51 a. m.
Ⓑ Sakarane:	Ro. 16, 3.41 a. m.
Ⓒ Tioterenton kar karakware:	Ok. 22, 7 45 p. m.
Ⓓ Tonterakwaren:	Ro. 30, 6.12 p. m.

TESEMBER.—TSIOTORHA.—DECEMBER.

31 NIWENNISERAKE. Wari iah othenon teioiatoronhon awennita.

En	1	Eloi, Ar.	
NI	2	I. RATONNIAНЕ.	[NAKERATON.
Aw	3	SAKSARIE, ratsih., KAHNAWAKERONON RONWEN-	
Ra	4	Tier Krisolok, Ar. sakor. — Kahnawke enkah.	
So	5	Sabas, ratsih.— — — ” ” [Okar	
Ok	6	Nikora, Ar.— — — ” ” ” ”	
Ro	7	Ambroise, Ar. sakor.	
En	8	WARI SONTIATATA.—(Iahte iakoiotens.)	
NI	9	II. RATONNIAНЕ.	
Aw	10	Wari aononsa tehotinonsakwen Ratir., Roret-	
Ra	11	Damas, Ar. kow. [ne thotihia.	
So	12	Korentin, Ar.	
Ok	13	Rusi, iahte kan. k. k.	
Ro	14	Héron, Arsène nok rontenro sonha. k. r.	
En	15	Wari sontiatata, 8 haton nonta.	
NI	16	III. RATONNIAНЕ.	
Aw	17	Rasar, shaonnheton Iesos.	
Ra	18	Wari awentawen, tsi iorhare enhennakerate	
So	19	4 niokwenraron.—Nemés, k. r. [Iesos.	
Ok	20	Dominik, Ar.	
Ro	21	4 niokwenraron.—Atonwa, Ies. hnikw.	
En	22	4 niokwenraron.—Flavien, k. r.	
NI	23	IV. RATONNIAНЕ.	
Aw	24	Entakta n'Enhatonni.	
Ra	25	SAHATONNI.—Asonthen kahaseres.	
So	26	Etienn, thotierenton k. r.	
Ok	27	San, Ies. hnikw.	
Ro	28	Eksa okon kenha, k. r.	
En	29	Atonwa de Kantorbéry, Ar. k. r.	
NI	30	Niiohne tsinahe thotonni.	
Aw	31	Silvestre, Ar. kow.	

ASONTENKHA:—

ঃ Ashenhaton kar karakware:	En. 8, 8.50 p. m.
ঃ Sakarane:	En. 15, 1.50 p. m.
ঃ Tiotierenton kar karakware:	En. 22, 10.09 a. m.
ঃ Tonterakwaren:	Ni. 30, 1.29 p. m.



AKONWASENNAIEN IESOS RAWERIASATOKENTI

Ethonon tiotonnihon tsi konwasennaiens Iesos raweriasatokenti, sонтоннитохкоти Iesos raotiohkwtokenti. Sahonwahase Iesos tsi hoiatanentakon tekaiasonteke, ne raweriasatokentike tsiniiot watewatennohonti tsiniiot takaiakenne raweriasatokentike ethonon aiontekwasentakwake niakoriwiioston okon. Ne tiotierenton rotiriwiiostaon ronwatironhiakenton kariwiioston, tsinikon tehatinoron kwanionskwe kaiasatokenti iakanikonhrahniratstakwe, tehatiatoreta-kwe ne raonronhiakenserai ne Sonkwawennio; iahte iotennowent ethone tsiontatehiarakwennitakwe raweriasatokenti, tsiontatehiarakwennitakwe oni tsi iote-khakwe Iesos raweriasatokentike tsi sakonoronkwa-kwe nonkwe. Oriwase sane tsi iawet senha wehne iotonhon tsi konwasennaiens Iesos raweriasatokenti. Onen iotohetston tekeni tewenniawe nioserake, tsinahe sahatokaten ne Soukwawennio skaiatat ioiatatokenti, KonwakeriWari konwaiatskwe, tsi raiatarakwenne aiakorihotasien nonkwe Raweriasatokenti aotsokowatsera. Iakahewe tsini Okaristia awennisera tsini ioiaiakseres saonteneratonniate, ononsatokentike ieterontakwe, rosenaienskwe Iesos okaristiakon, oktontaiawentsi wahoken ne Sonkwawennio tsi iehasentakwa ehneken, ethoniiot tsi wahoken tsiniiot tsi tewatkathos tsi raiatare ne Sonkwawennio sonkwananonis raweriasatokenti, ethoniiot waontkatho tsiniiot naiotekhake raweriasa teiaweriasannhon ohikta, tsiniiot ne ronwanonwarorhokston, nok raweriasake eh tekaiasonte teioteronronte, ne watenientenstakon tsi sonkwanonwes Iesos, tsi sonkwentenranion.

Tahawenninekenne ne Sonkwawennio, wahenron :
"Ken kriasenhawe neso iakononwehon noknwe, iah
"othenon tetioriwenron, ieiohe iawet iostathenhon,
"iotateronhiakenton, tsiniiot iotson ne akhenaton-
"hase nonkwe tsi khenoronkwa, iathe iakotsennon-
"niatskon kati, ne teionkenonweratontha tsi ionkken-
"ronnis, iah othenon te ionkkonnienstha, iakaw-

" riasano, tsionkenikhonrens, otiake iontiesatha tsi
 " kheatiennis. Ne senha iatesewakenikonhranonwa-
 " kta, nakaweriasa nonkwe iakotateriwisahani aion-
 " kenoronkwake ethoni iontierha. Ne kati wahonni
 " wakonnhanne asatsteriste aiakentanoronste ne
 " ronwaiatanentaktonne tiohtonhaton nonta tsi-
 " nahe tiakoteneratonniaton ethononni enwentano-
 " ronke Akweriasatokenti awentawen akenhake, etho
 " kati nonni wakenniserarakwen aieatarane ne wen-
 " niserate nok aonsaionkenikonhraseronni, ne aion-
 " nontonnionkwakwe aonsaionkiatrewaten tsinikon
 " ionksentenni tsi tkiteron okaristiakon.

" Wakhewennentane kati nonwa tsiniakon neh-
 " nenieiere tsi nakiere nonwa nok oni aiakohtakwa-
 " seke nakoren ethonenieiere enionksennaien ne wennise-
 " rate, nakweriasa tenwatennhohonti taonreni akon-
 " tiiakenne ioianerenstakwa okon, niatekon enkheten-
 " ranion, "

Tontati kati ioiatatokenti wakenron: " oh onte
 niiotieren waskiatarako wakitent, wakeriwanerahaks-
 kon, nok ioriowanen wasekrihonte. "

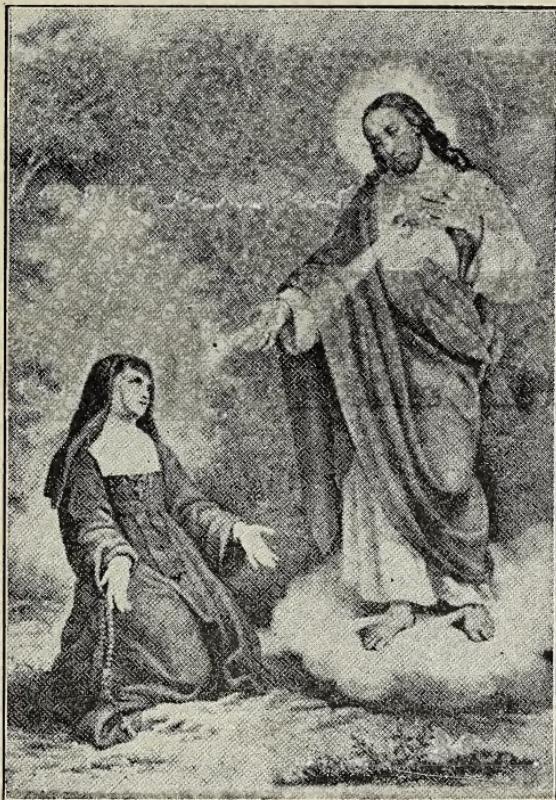
Tontahatati ne Sonkwawennio, wahenron: " Ne
 " tewaketon ne kheiatarakwen ne iakonitenton ion-
 " tatkenhronnis nakaonha. "

Wahannhanne ne Sonkwawennio ahorihotasien ne
 ratsihenstatsi tsini ioiatawenhon; eso ontsaroko ne
 aoriwake, tsiniiot waontennowente eso ne rotiriwii-
 ostontseriio, iekanihare ratitsihenstatsi, tenhnon
 onen iakahewe wahatiriwaienterene tsi Rawennioke
 nitiawenon. Tohkara nioserake tsinahe ehniitiawen-
 hon akwa oriwiio iotonhon, ethone onen roriwahn-
 niraton Ariawakon Kowa. Onen kati nonwa non-
 wentsiakwekon tioteriwarenion tsi konwasennaiens
 Iesos Raweriasatokenti.

Tkariwaiieri akonwasennaien Iesos Raweriasato-
 kenti aseken ne Rotkon-Roiatatakenti roson Iesos Ra-
 weriasa. Tenhnon ne oni wahonni tkariwaiieri akon-
 wasennaien aseken tsi tekonwakanere Raweriasato-
 kenti, ne tsionkweiarakwennis tsini haitotenhne
 Iesos, tsi nahoten roriwaierton, tsi oni nihonikonh-
 rotenne.

Kentiohkowanen niakoriwioston iah akwa tehon-waienteres ne Sonkwawenniio, ne ok tsiakehiare tsi-nahoten iontaterihonnienni sekon si eksaa, tsi onk-we rotatonni, tsi sonkwaronhiakense, tsi rawenheion tekaiasonteke, tenhon iathe ieriwaienteres tsini honi-konhrotenne Iesos, tsini horiwaieriton.

Tsinikon konwasennaiens Iesos Raweriasatokenti, etho tkaientakwa senha watiesen ahonwaienterihake



ne Sonkwawenniio, aseken ne Raweriasa tsiniiot natatken, etho ki iontkathos tsinikon roriwaieriton ne Sonkwawenniio, tsini honikonhrotenne nonwentsiakе tsiireskwe.

Iaesewatkatho tsi raweriasare ne Sonkwawenniio Raweriasa, iotekha, ok sa ok niatekon ne ensewari-honnien. Tokat sewariwanerahakskon, eso hetsise-

wanikonhraksaton ne Rawennio, entsisewatkatho Roiatatakenti kowa, roriwatoken, rariwaswens ne kariwaneren, tenhnon ensewarhareke enshonikorhen sewariwanerahaksera okon, kawennio ki aonse-sewatatreweate, aseken rotatewenteton ahariwah-tonte ne kariwaneren.

Tokat sewaiatakenheion kariwioston aoriwake, ensewatkatho ne Raweriasatokenti iotekha. iawet ensewaeie, etho entkaintakwe enioteke seweriasa. Tokat tetisewakaras, tentsisewaswateten Iesos Raweriasatokenti, tokat aseewanikohrokta, entsise-wanikonrahnirate. Etho ki Iesos Raweriasakon en-sewatsiente niate Kanonkwatserake kanonkwatsera-norons eniotsiente sewatonnhetston.

Iaweriasanoron Iesos Raweriasatokenti, aseken raweriasakon ieioteroron Rawennio raotsokowatsera okon.

Ionkwatentare kanoronson sakowi ne Rawennio rotiiatatokentison, kowanen sakorihonte, otiake sakoiatarakwaton tahatiriwareniate kariwioston, otiake sakowi ohenton ahotitokense tsineniawenne ohnakenotiake sakottokhatserawi akonwaiatakennha Kariwioston, rotiiatonsahannhon. Tenhnon Iesos raweriasakon ieioteroron tsinikon Rawennio sakowi rotiiatatokentison, iawet iohnawerote iotonhon etho nonkwe okon aietsiente, iah nonwenton taontontsahate, nok oni aieroroke tsinikon nihotieranion rotiiatatokentison, tsini hotinitenton, ronatenniten-raskon, rotinikonhrownens, ronatontatskon, roti-nikonkatste, senha kowanen ioriwaieriton Iesos Raweriasatokenti, akweonk sakotohetstennis rotiiata-kenteni, raonha rattohak kowa, akwekon roterientare tsini iawenhon, tsini iawens nok tsini iawensere, ioteriwison etho naohtonhake aseken tesakoiato-retane akwekon nonkwe, ioteriwison kati ahaienteri tsinikon iakoriwaien. Ronwakowanen Iesos rotiiatokenti okonha karonhiake nok niakoriwioston okon nonwentsiakie iiens, rokweniatseraien aonsasa-kotsiente iakononwaktanionni, aonsasakotekwate nonatkonseraksens, ahahriste kaniatarake kowa, aonsasakaonnhete iakowentaon, aonsaharakewe ne

kariwaneren, asakoiatatakoentiste nonkwe. Onka kati iahtaienoronkwake Iesos Raweriasatokenti ne kaiati atsokowatsera okon, ioianerenstakwa okon !

Akwekon nonkwe ne ionttokha nok oni iahte iakanikonhrowanens iakoterientare nakaweriane tkaientaksa tsi teiontatenoronkwa. Tsiniiot tsi iewen-notens nonkwe, kaneka ne ronkwe sakonoronkwa ne sate iakonkwe, ionton : raweriasiio. Tokat kaneka ne ronkwe iah onka te sakonoronkwa, eniairon : raweriasano. Kahiaton kati nakaweriasakon nonkwe tsi teiontatenoronkwa ne sate iakonkwe.

Tsinikon kati tewatkahtos tsi raweriasare Iesos, aontetewennontonnionwe tsiniiot raonha ne Sonkwawenniio asonkwahretsiaron atsitewanoronkwake.

Thoriwaijeriton Bernard Roiatatokenti tsi rawen : "onka aiekweni iahtakonwanoronkwake Iesos Raweriasatokenti ii onkwariwake ronwaweriasakarewatanion ? onka iahtaiakotsennonniatskonhake ahonwaweriasanoronkwake ne sonkwanonwehon ? onka aiekweni iahtatakonwanoronkwani raweriasatokenti iah othenon te ioitoronhonniotaksen ?"

Ronwasennaientakwa niakoriwioston ne Sonkwawenniio nahonwaweriasanoronkwake. Niate ioriwake ioterientatsenrion ne Kentiohkwatokenti aonsaionkwehiarakwen tsini hoieren ne Sonkwawenniio, tsini sonkwentenron. Konwasennaiens Iesos raosenatokenti, ronwasennaiens Iesos sekon tsi raksaa. Ionkwarihoniennis atsitewanakeren tsi rawentontieton kaieri niwasontashen, iwehre takiatieste nakoronhiakensera nonkwe Iesos raoronhiakensera naontonseke aiontsennonniate tsi shotonnheton, taiontentsa sataconsaiontonnhete nok karonhiakae aiontsennonni iatekakonte. Tsionkwehiarakwennis tsinikon nihoyeranion nonwentsiakie tsi ireske, tsi sonkwaronhiakense, teiotionwentsioni niakoriwioston okon tahanwanonweraton ahonwanakeren tsi naiekweni ne Sonkwawenniio tsini honikonhriio, tsini hotanitenraskon. Tenhnon ka onte tioiakenhon tsi sonkwanonwehon Iesos ? Raweriasatokentike tioiakenhon, ethononni

tiotasawe tsi sonkwanonwes, ethononni ionakte rao-tanitenrasera. Tsi kati sonkwanattonnis raweriasatokenti, sonkwahretsiaronkwa atsitewanorongwake. Onka netho niakaweriasahniron niahtahanwanon-wehake?

Akwahrori nonkwa tsi nahoten wahrehnase ne Sonkwawennio ioiatatokenti Konwakeri-Wari konwaiatskwe raiatarakwenne aiakorihotasien nonkwe tsi ranonwes akonwasennaien Raweriasatokenti, wahenron: "Asaterientarake iahte sonhaa tsi wakonna-
"tonhase nakweriasa, ikehre eso eniontsennon-
"niatakwake, ikehre iseke iawet akatehionhonni
"etho naontakonne taonreni ioianerenstakwaokon
"ne kheiawire nonkwe, ne iawet ohnaken wa-
"keriwatsenrion tsi nakiere nakhenikonhrata nonkwe
"naionkenorongwake, kherihotasiennis tsinikon kaien
"natsokowatsera nakweriasakon, tsiniakon enkon-
"wasennaien nakweri etho entkaientakwe nakaweri-
"asa nonkwe nok oni ne iakaweriasano enionkeno-
"ronwake, iawet eniakaweriasatarihate. Akariho-
"wanaton nonwentsiakwekon akonwasennaien na-
"kweriasatokenti, shenikonhrata, sherihonnien niako-
"riwioston okon akonwasennaien akweriasatokenti,
"ne eniakoenawase enkheion tokenske ahonwanorong-
"kwake ne sakoiatison. Sherionnien ne ratitsihensta-
"tsi, rotiatatokenti akonwasennaien nakweriasato-
"kenti, etho entkaientakwe rotiiatokenti kowa en-
"katon, ne oni entkaientakwe niakoriwioston okon
"iahtakakwesi notkonseraksen aiakosenni nok oni
"akwa kariwaksenke aiakanikonhrakarenrekwen.

"Tsi iewatsirainton iah skennen te ken ne sate
"iakonkwe, akonwasennaien nakweriasatokenti etho
"entkaientakwe skennen tensiontatenikonhrainenheke,
"ne oni konwasennaiens akweriasatokenti etho entkai-
"entakwe iosatste ahonwanorongwake ne Rawen-
"nii, nok enwatiesen akoiatatokenti kowa en-
"watson.

"Tsinihati ratitsihenstatsi rotiiote ne aoriwake na-
"sakonahaharate nonkwe kariwiostonke, kawenni-
"io ki akonikonhrakwekon akonwasennaien nakwe-
"riasatokenti, enkhekweniatseron asakoneriasanhets-

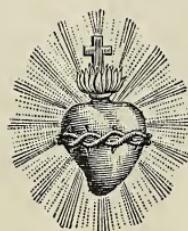
"kate nakwa iakaweriasahniron, iakaweriasaksens,
"nok enhatikweni kentiohkowanen entsiontatre-
"wate."

Watonhakwe ioiatatokenti Konwakeri-Wari : "To
"onte niakotaskat ne konwasennaiens Iesos Raweri-
"asatokenti !

"Sakorharatstenni ne Sonkwawennio ensakoni-
"konhrahnirate neniaikonikonhraksen, tenhonteras-
"wiioste tsi ok nahoten ronatathonkariakon, etho-
"nonni enietsenri Iesos Raweriasatokentike tsinon
"aiontekwasentakwake tsiniiore eniakonnheke nok
"oni neniontonnhokten. Ne tiotkon eniakoriwaieri-
"ton tsinahe tsi iakonnhe tsi konwasennaiens Iesos
"Raweriasatokenti ne tesakoiatoretane skennen eni-
"ontonnhokten.

"Tsiniakon ne iontateronhiakentakwa tsi konwa-
"sennaiens Iesos Raweriasatokenti, uok iakohtakwas
"nonkwe okon satakonwasennaien, akonwanoron-
"kwake niate watsennonniatserake ensakotsennon-
"niaten ne Rawennio, iah taonton aiewennatsenri ne
"aiontriorate tsi iawetowanen iontsennonniatakwa."

Onka ki ok ostonha taieiatorete tsi ethoni hawen-
noten Sonkwawennio, niatekon sakorharastennis tsini-
akon enkonwasennaien Raweriasatokenti, kanekherc
enionskaneke netho nasakotsennonniaten ne Rawen-
niio, ne ensakotenrate tsinenwe eniakonnheke.





NE TSI IAKENHEIONTAIENTAKWA NE IESOS RAWERIASATOKENTI, KAHNAWAKE.

N'Hetsitewaniha Ariwawakon Kor Bruchési roton-taton aontare nahaterennaienhase ne iakenheiontaientakwa ne Iesos Raweriasatokenti aononsa konwanatonkwa, 29 siskare sektember, 1905.

Rotitiohkowanen ne Ratitsihenstatsi ne Tiohtiak-nok oni akta ratinakerenion ne Ratitsihenstatsi okon ratiiatarakwe.

Iawenshion Perronno "Iakonikonhriostha" wa-konwanatonkwe Onkwe onweneha, ne iakohninon ne kanonsa, ne iakenheiontaientakwa akenhake. Iwehre aiontsennonni ne kento ne ienakerenion.

Tehniha sene hiatetsiens hnikwathos niate ioiaiak-serake ne Tiohtiakne hiatenthies. Ratetsiens Etwar Fortier ronwaiats, ne sakorihonniennis ne arehko ne tehontetsens, tenhnon Ratetsiens Hyasent Lebel ron-waiats ne saiatat.

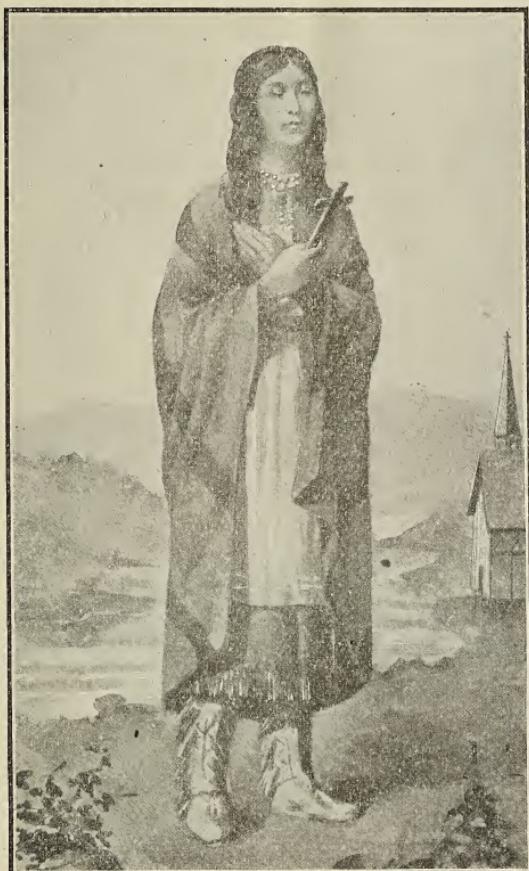
Ne tioterihonniaton tsi iakotonhon niakononwak-tanionni ne tsi tiakotonhon tsi tekonwatisnie.

Iesos Raweriasatokenti ahaiatanonstate ne tsi iakenheiontaientakwa nok ensakotonrhaseron ne ion-nensiioson ioneron akontatewentete, naiontatitenrate ne ieronhiakenserons.

WAKATSENNONNI NAKWAHRORI TSI TEIORIWAKE KARIWANORON TSINI IOIEREN NE KATERI TEKAKWITHA

Manitoulinhne, skaiatat ne kaksaa konen tohka nioserake iweskwe iakotennitseroron. Skaiatat wa-haon ne roniha ne kaksaa, naostientatokenti ne Kateri Tekakwitha, wakenron : sheiennitetas tiohton nonwata Kateri Tekakwitha. Nok iakontatie aowattsire wakonwennitentase. Tiohtonhaton nonta tsi-oienwentaon ne kaksaa.

Akta ne Manitoulinn, skaiatat ne ionkwé akwa iken tsi iakononwaktanihakwe. Rawen ne rate-tsiens, tohkarat ok iakawenniseraien onen tsi eniai-heie. Saiatat ne Ratsihenstatsi onwe sakowi ne iononwaktanihakwe tsi kaiatare Kateri Tekakwitha, wahrenhase ; Sheiennitetas ne Kateri Tekakwitha tiohton nonwata.



Ethoniioieren, nok iokontatie sakaicwentane.

Tetsitewanonweraton ne Sonkwawenniio, tsi iowennarakwen tsi nahoten ionitentase ne Kateri Tekakwitha ne ioiatatokenti kowa konwanatonkwa "Katsitsiio onkwe onkweke teiotsitsianekaron."

Tkariwaieri nakwekon onkwe onwe aiakoterientarake tsini ioiatatokentonne ne Kateri Tekakwitha, akonwanakeren akonwaniahese, akonwennitentase othenon teiakotonwentsioni, etho naontawe aiakowennakaratate n'hontateken okonha onkwe onwe Rawennioke nonkati.

Tokat othenon naiawen ne ioriwanehrakwat konwaniahesaon, ioianere ahotoeknse n'Ariawakon sonkwatsteristha, nok Ariawakon kowa. Etho naontawe katke sonha akonwaiatanoronste, nok ahariwisa n'Ariawakon kowa tsinikon kanonsoton ononsatokentison nonwentsiak teieiasontha akonwaniahesenhake tsiniiot notiakre rotiataktokentison.





Tkariwaiieri, iotsennonniat oni, nakwekon Onkwe onwe aiakotokense tsi iakonnehkwe ne rononnehkwe nahonnise ne kento kanataien. Saiatat ne Ratsihenstati onwe, Tier Chollenee ronwaiatskwe, sakotsteristakwe ne kento Kahnawake (1699), ne roiaton onseronnikeha ne nonwa sewawennanotha nonkwe onweneha tekawennanetakwen.

Wakerhare, nonen ensewawennanoton, tsi senha aionkwisron akonwawennairite tsi nahoten iakorihonniennis ne Kentiohkwaitenti, nok tsi senha aionkwisron naonterennaien ne iaontkontakwe aiakoriwiostonhake.

ETIENN AONWENTSIATAWET

Etienn Aonwentsiatawet ronwaiatskwe, Kahnawake roriwiostahonne. Karhakon wathonterane ne Kanienkehaka, wahonwaiena nok wahonwanaskwenhawe Kanienke. Etho thohtentionne, eso kati rononkwesentakwe etho nonwe. Ne roiatakennhahon tsi iahte honwaiatotahon, wahonwennon ne raonkwetanahonwanonnhake tsinaekweni tsinaieiere wahonwa, nikonhrakarhatho nahatsteristake ne iontonweskwatha okonha tsini hotirihoten. Nok iahte hatikwenieskwe. Ok eken ne raonha sakorihonniennihakwe tsini kariwiio ne kariwioston konwaiats ; sakohretsiarons oni Kahnawake aiente aieriwiioste, nok sotsi rotirennhaonne ne kariwaksen. Otiake sane ratinehrakwas tsi sakorihorentennis tsi naieiere aionteweienton, nok kanoron aiontewentete ne kariwaksen ne sotsi iakorennhaon. Tsahotokense iah othenon te hakwenies nasakonikonhrata, etho wahennontonnion naonsahahtenti. Wasakohrori ne sakononkwe tsini honikonhroten, ok eken wahontsenonni, aseken onen rotiswatani tsi tiotkon sakohtaranihakwe, iawet ostonha sakoiotatis tsi iontonweskwe. Tontahahtenti kati, are sahanatonti tsi thanakerekwe, tsakotokense ne kanatakwekon, akwa ontsaroko. Otiake wahoniron : Ok eken iotehat tsinaawenne, iawet wasonkwasenni. Wahatiriwisa kati enshonwanonkse ; nok iahtahatontathe, ok etho ienhonwanonwenserario.

Oksa ok wahonhtenti asen nihati rotihnekat. Ok etho wahonwanonterane, wahonwawennarane : tontase, wahoniron, tsitewe. Wasiheie niahtensatontatthe, ethoni ionkinnhaon ne ratikowanens. Skennen tontasakowennaweron, wahlenron : "Ise Sewen- "niio tsi konneh, iah nennee akwa te khekonniens ; "ken kaien kekonniensta nakwattonnhetst, ketsanis "kati netho ionsake, sotsi kariwanakere ne kariwak- "sen. Kahnawake tenhnon wakerhare enkkweni enka- "teweienton." — Senha wahotinakwen tsi wasako- wennonti. Wahatiriwisa oksa ok enhonwario. Tsahonikonhriake Etienn, wasakoninentase arahonne ken- nikariwesha ahonwanaktotase ahaterennaien.

Rawenniio onte tasakanikonhrata, wahontontate. wathatontsoten ne raonha, wahowennioste ne Rawenniio tsi ronnhe, wathononweraton tsini horiwi- sonhonne kariwioston ahonwariohte, wasakoterennaienhase ne sakononkwe arekho tehotiriwioston. Tikate wasakoterennaienhase nasen nihati ronwario- sere. Nok iokontatie wahonwarohoseron.

SANN KWASTARHA

Onenhiotehaka nakaiatotenne, Sann Kwastarha konwaiatskwe. Rorettronon nahaiatotenne ne rone. Akwa ionehrakwat ionikonhriiohne, ronoronkwakwe oni ne rone, tsini kakwenieskwe tehosniekwe. Raonha tenhnon ronkwetaksenne ; rahnekakastakwe, ronakwaisesenne oni, asteson sakokenrenserorniskwe. Tahanatonti Roretne, ranonweskwe noktahreseke. Iah kati te iaweron ahiatewentete, tiotkon rononter- aties, rohretsiaronskwe oni naonsahatatrewate. Ioterientare tsini kariwaksen nationekhasi ne iakonia- kon. Ne aoriwa iahte horiwakwenniskwe tsini sakoi- esatakwe nonen wahononwarahton, tiotkon rote- rennaienniskwe, akwa oni watateronhiakentakwe otasetonke, iawentontietakwe, watatiesatakwe oni, raonha teshoriwarerakwenniskwe, iwehre ahotenre ne Rawenniio ahonsahatatrewate. Kahnawake wahatien, etho rononkvesentakwe. Senha kati ontatas- kennha tsi tehosniekwe, tsiniiot nakwa teiontatenor- ronkwa, ethoni kaierhakwe. Nok oriwakon, iahta

tehaiatoretakwe tsini honwateweientonskwe, tsi oni nateiakotonwentsioni ne aonsahatatrewate, senha ok eken wahoserareste tsini hatierhakwe. Ok are onen wahotewentete ne Rawenniio, sahorihonti ne kariwioston, ionsahahtenti, Kanienke nionsare tsini thawenon. Ethone oni wahotewentete ne rone, iahte iotontaton nonwa ahonenon tsinonni iahte iakoriwioston. Etho ok niiokwenion, Roretne ionsonwe kanenwake sontien, iwehre skennen aionontonnion ne konwasafwa. Tsioserat tsinahe ieskenteron, waeriwaronke Kanienke thonwario. Roteriwaksatonne, rotinekatakwe, wahonteriophaton, etho kati ne raonha iahrenheie. Waonikonhraksen tsaotokense tsini hoiatawenhon ne rone kenha, akwa wakannhaten ne raotonnhetst, ethone ontateriwisahase iah nonwenton taonsaioniake, ne ok enskat tenhokanerake ne Rawenniio. Nok tsi onen watatewennio, Kahnawake wakarako etho aonsaionakerate, aseken tiotkon kiojatisakskwe Kateri Tekakwitha kenha, ne akwa tekiatatenoronkwakwe, aseken sate iotiriwiostonne. Tohka nioserake etho ieskenterontakwe, tiotkon tekiatskennieskwe kanikaien, senha enhonwanoronkwake ne Rawenniio.

Ok are onen wakononwakten. Tekeni teiowiraien-takwe, enskat iaiak, nok enskat kaieri nioserake tsi ienakere. Ne kati kannhatenskwe nakoiatonti. Katsaniskwe nenhiatehiaron aonsahonwaieren ne ronwanikenha. Wahonitentase kati ne Rawenniio asakotenre tosa tahontekhasi nakoiien okonha, nok skennen sonnontonnion. Ok naheha wakahetkentsi, nok wakenheie. Tsiniiot nakwa akiatatakenti, etho kati niawenhon tsi iawenheion. Wahrere kati ne Rawenniio akhewennarakwe, iah sane othenon tehotinonwaktanihakwe nakoiien okon kenha tsakenheie, tsi kati niiore tsioiaiakserat, tetsiaron watniheie, tonsahonterahneken ne ronwanisten kenha.

KONWAKERI KAHARONKwas

Konwakeri Kaharonkwas konwaiatskwe, onontakehaka nakaiatotenne. Asen iawenre tsateiaoseriia-

kon tsakonwanekwaheste, oknáheha waoniake Kahnawake. Kaieri niiowiraientahon.

Kanennakehne iotkenseronne kahetake ne ioientonne, isi ok niiore tsi iotenatokte, kaksatenhawiskwe. Wathonterane tehnihase Onontakehaka. Ok sa ok wakonwaiena, wakonwaiatenhawe Onontake. Wahatiriwahronke n'Onontakehaka iontatenaskwenhawis, ok sa ok taionhtenti takonwateratana, kaieri tehnenniawé nihatihne. Tsakonwatkat, akwekon etho iahontiatonti tsi iwes, wakonwawirakwa niare, wakonwaiatawitasionko, kaiatakwekon wahatirenanion, oknaneha okti tsionekwensote. Okti ionehrakwat iahte iawenheiaton. Etho ratakwe Raseronni Tiohtiakéhaka, wahoienterene kati konwakeri, nok wahawenhase : " Teskanere, wakenron etho ki raonha en " hennonton ne Rawenniio, iahte ketsanis nakihei ; " sahetho oni tsinatietonenhianiton tsinenionkwa " ronhiakente, senha aniot teiotenonhianiton tsini hi " nikonhraksaton ne Rawenniio. Takwaterennaienhas " kati, wakenron, aonsahonikonrhen tsini wakeriwa " neran ; ahakenikonhrahnirate oni skennen aonke " ronhiaken."

Sekon iohtare, watkonwaiatakwe. Kanatakon iononsatakwe ne waseronni, Tiohtiaké tkonwaienahne. Etho kati wakonwaiatinionte niare. Tsini kariwes eh tkenteron, wahohretsaron ne waseronni aionikonhrahnironhake tsi enioronhiaekn, ken se nikariwesha enwatohetste, nok iatekakonte enwatsenonni. Wationonweraton ne Konwakeri : " Niawen, " wakenron, takeriwawase ; tokenske iahte kennha " tens nakihei, akwa akenikonhrakwekon riwennii " osta ne Rawenniio tsi konnhe, tsinahe tewakatene " kwaheston tsi kesaks nahironhiakense ue Rawenniio, " tiotkon oni ne riennitenstakwa, ikehre kati rake " wennarakon. Ne ok tenhnon kennhatens tsini hoti " tent ne ken ratinakere ; riennitentase ne Rawenniio " asakotenre aieriwioste, iah othenon te kheriwara " kwennis tsini ionkiierha."

Sekon teiotihtare tsini ionwesen karonhiaké, nok iahontaweiate ne ratinakere skonwanonkse. Iah othenon te ioiatakennhaon tsi sekon ase tsi ionnhe

nok oni tsi rakowanenne ne roniha, oriwakwekon thennontonskwe. Loriwentaon tsi ronaterientare, iahte ioteriwison aiontatitenre ne iakoriwioston.

Onen kati oni nennee karontake wakonwanerende. Kaiatakweton iawet wahontsahate. Oktioriwakon, tsiniiot niah othenon. Onen tsiniiot ioterennaien, iakonatonnions raotiwatsiratokenti Iesos, Wari, Sose, iakonitentase akonwaienawase tosa akonwasenni.

Tsinahe konwaronhiakenthia, akwa waoniatatten, ohnekanos kati wakoneken. Nok ok sa ok sontkawe: "Iesos Sonkwawenniio, wakenron, roniatathenhon "tsi sonkwenheiase tekaiasontne, iahte hohnekiren. "Iaweronhatien kati, tosa kenekirha, rinakeren ne "Sonkwawenniio."—Tsiniiore iataontsotho, niatekon rotiriwatsenrionhaties nakonwaronhiakente. Tikate ne tsini hotirennhaon watkonwanonrakwe, iokenratarihenwahonati naonontsine, nok iienre taonratathon, Tsakonwanerensi oksa ok watewatontsoten, karonhiake watewatsiatate, rowenniostha ne Rawenniio tsi ioronghiaken. Tohka nakonwaientanion ne kanakarc aonontsine, iahte iotkawen tsi ioterennaien. Ok are ne saiatat wahonehrako tsini ionnhahnirdn, iah onte, wahlenron, onkwe te ken, iahte, iawet aihieie. Watrakwe asare kowa asetsi, etho iahatiatonti tsi teiotontsote, kaiatakon wahaiiente nasare, irehre takheiataweheste. Nok ionehrakwat! iatewatiakte nasare, ehtake iahonsenne, iah kati tatehotiiatoretion tsinaawenne Saiatat watrakwe ne karonta tsinon tkonwaiatanentaktonne, tsini hasatste kanontsine wahaiiente, sekon ionnhe. Wathatiwisenheie onen, ioientathen sonha eh wahatikeron kaiataktak; nok wahontekate, ethone onen wathaiatakwe ne Rawenniio naotonnhetst, kanekhere ok sa ok sahaieritse tsinikon ioronghiakenhon. Tsinahe waterennaienskwe, ronitentasehakwe ne rawenniio aiosnorenne tonsahiatken ne roienha. Katsaniskwe nenhariwaisate netho enhatehiaron. Saiatat ne ronkwe Onontakehake iahte howiraintakwe, ronwawirawihne ne roienkenha. Nok tsini sakoswenskwe niakoriwioston, iahte honoronkwakwe ne raksaa. Asen nonta tsinahe tiawenheion ne Konwakeri, asonthenne watho-

henrete ne ronkwe. Ok sa ok akwekon etho iathonrata, wahontkatho rotekatonne ne ronkwe, toha iahoiatonti ne raksaa otsirake. Wahonwentenre ne raksaa, iah othenon te horiwaien, onwarh enskat te-haoseriakon. Senha tenhnon wahotinehrako ne wahontieren ok, karonhiake nonkwati iathatsiatate, roieson, asen nahanaton ne ronistenkenha, tsiniiot ne irehre aontonkiatakwe. Kanekhere wahaken ne ronistenkenha ne thoiatisaks. Ia sane te honwaiation notsirake, oia ne ronkwe onwe wathoiatakwe ne rasitake nonkwati, nok onenhiake wathonontsistahrite. Ok sa ok kati tonsahiatatken ne hiatatiinha.



NIATEKON

Tsinahe oia ieskaheskwe noserase, 110 neksa okonha, onkwe onwe, iakotenekwaheston Kahnawake.

Tsiniakon iakawenheion nonkwe onwe, 47 nionkwetake, 18 ionkwetowanens, nok 29 neksatake.

Ontehiaron kati 63 nionkwetake nonkwanaatak, tsini ioseres 1905.

20 nikanakwake sakoterennaienni nonkwe onwe. 34 neksa okonha, (19 nihat, 15 nikonti), ronwaien-terhaon Sonkwawennio, tiotierenton iakoiataraon.

Sewaterientarak, trentre n'Hetsitewaniha Ariawakon, Kor Bruchési, tenionkennhonti, sakokentsio-khafwe. Ohenton ahontatenikonhraseronni tsiniakon arehko te iakotkentsiokha, iekowanens nok neksa okonha.

Tesonkwatkenserondne Tehonikonhrathe, wasonkwatati Saksarie tsi ronwannitentasehakwe, Mars tsini wennites. Tiotkon iakaonweskwan ne Kahnawakehronon aonsahonwaken, aonsahonwawennahronke ne ronwaniha kenha ronwanoronka.

Watkhenorweraton tsiniakon konwentenron nonkwansonatokenti tsini ioseres. Ne oni wakatsen-nonni tsi waonteweienton etho ieikawenonhne tsi iakonontaraseron Kanesatake. Aiawen tiotkon etho naiohton, naiontsennoniatakwe Rawennioke nonkwati.

IONTATEHIARAKWA

IONTATEHIARAKWA

P. Lamy nok Hiatakenha

1937-39 KANATAKWENIIOKE, Tiohtiaké.

RONTENHNINONS :—Oniataraa sonha. Kannheks. Aramanh-neha, Oniataraa sonha iontekaronniatakwa :: :: ::

Wm Currie

RATENHNINONS

Atiatawit sonha kason, ne Rotis-kenrakehte nok Ratiksa okonha raonawenek

Tehanahritha Etho Thenteron
1967 KANATAKWENIIOKE, Tiohtiaké

A. Langlois

RATENHNINONS

Tsi nahoten eiontstha ne kanons-konson, oni ne iakenheiontarakwa.

381 St.-Joseph St,
Skaniatarati.

Geo. G. Gales & Co.

Atha sonha nok
Karonto sonha.

137 St-Antoine St. -Tiohtiaké-

JOHN W. EVANS
Ratenhninons:

I. L. LAFLEUR

RATENHNINONS

Karistatsi sonha, Kanonsatari-hatha. Kanatsion sonha:::::::
TSI NAHOTEN RONTSTHA
Ne Ratiswenkaraketas.

1926-32 Kanatakweniioke
TIOHTIAKE

Théodore Dorais

RATEWARAKNINONS

Ohenton Kahnawake.

nonwa 167 ST-JOSEPH St.
Skaniatarati.

C. Duquette

SAKOIATARHA

94 Kanatakweniioke,
TIOHTIAKE

Atiatawit sonha kason
284 KANATAKWENIIOKE TIOHTIAKE

Telephone Bell Main
4964, 4965, 4966, 910
Telephone Marchands 352.

Hudon & Orsali

HIATENHNINONS

Tsi teiekwatha natennatsera sonha
TII, KAFEE

Entie Nonkwati Nitionenon.

259 rue Saint-Paul, nok
3, 5, 7, 9, 11, rue Vaudreuil
TIOHTIAKE

HUDON, HEBERT
& Co.

ROTENHNINONS

Tsi teiekwatha natennatsera sonha
TII, KAFEE

Entie Nonkwati Nitionenon.

41 rue St-Sulpice nok
22 rue de Bresoles.

.. Thomas Deery ..

Rotenhnnions oiata sonha
kitkit, skawirowane. Onn-
honsa sonha,
Tsi teiekwatha nok oni
ne skaiatat teiakotonwen
tsioni.

1, 2 & 3 iontkerontakwa kowa

P. POULIN & Co.

Tsi iontkerontakwa howa
TIOHTIAKE

Niatekonti noiata sonha
enetsenri netho
Ratenhninons onnhonsa
oni.

Tel., 1003

DUPUY & FERGUSON

HIATENHNINONS KANEN SONHA,
38 Place Jacques-Cartier.

Tsi iontkerontakwa
kowa.
TIOHTIAKE.

Tel. Bell: Main 2888

C. Charbonneau

Ratenhninons kentsonk sonha
7 & 8 Marché central
Rue des Commissaires,
Montreal.

TEL. BELL: MAIN 4727 TEL. MARCH. 647

Aug. Vandelac

RATKERONS

KAHIK SONHA
OTSIKWA SONHA

208 rue St-Paul,
TIOHTIAKE.

Telep. Bell: Main 103

J. A. Simard & Co

Hiatenhninons Kafee, Tii
Entie Nonkwati Nitione-
non

305-307 rue St. Paul
MONTREAL.

Hoffm

Ken si kahawi niakononsonni 1842

L. Chaput nok Roienha & Co.

TSI TEIEKWATHA NATENNATSER A SONHA
ENTIE NONKWATI NITIONENON
TII, KAFEE,

Onatsakenrat, Ramerass, Kahik Sonha Oienkwa
Sonha, Kentsonk Sonha :: :: :: :: :: :: ::

RAONONKWETA SONHA

*Ionahwerote onwe "Rowi roiatatokenti", konawiats.
Rontenhnekahninons ne konwaiats ohneka :
"Eau de Vichy." Ne aoteniententsera "Tioner-
ratoken onekwentera, nikaneratoten." Ka-
nonkwatseriio iakenskwenananonwaks.*

JAPANN TII
OWL CHOP nok BEAVER

*Akwekon niwatiessens iahte kanoron
Oksa iehontenietha tsi nahoten enhatinihnon.*

L. Chaput nok Roienha & Co.

2, 4, 6, Nok 9, RUE De BRESOLES
TIOHTIAKE

